

84/2003. (VI. 19.) Korm. rendelet

a Magyar Köztársaság Kormánya és a Litván Köztársaság Kormánya közötti, a terrorizmus, illegális kábítószer-kereskedelem, szervezett bűnözés és más súlyos bűncselekmények elleni fellépésben való együttműködésről szóló, Vilniusban, 1997. március 4-én aláírt Megállapodás kihirdetéséről

Hatályos: 2008. 05. 01. –

(A Megállapodás jóváhagyásáról szóló jegyzékváltás 2002. október 21. napján megtörtént. A Megállapodás 2002. november 20. napján hatályba lépett.)

1. § A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és a Litván Köztársaság Kormánya közötti, a terrorizmus, illegális kábítószer-kereskedelem, szervezett bűnözés és más súlyos bűncselekmények elleni fellépésben való együttműködésről szóló, Vilniusban, 1997. március 4-én aláírt Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

2. § A Megállapodás hivatalos magyar nyelvű szövege a következő:

”

Megállapodás

a Magyar Köztársaság Kormánya, valamint a Litván Köztársaság Kormánya közötti, a terrorizmus, illegális kábítószer-kereskedelem, szervezett bűnözés és más súlyos bűncselekmények elleni fellépésben való együttműködésről

A Magyar Köztársaság Kormánya, valamint a Litván Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Felek),

– hivatkozva az 1992. augusztus 8-án, Vilniusban aláírt, a Magyar Köztársaság és a Litván Köztársaság közötti baráti viszony és együttműködés alapjáról szóló Egyezmény rendelkezéseire,

– igyekezvén hozzájárulni a bilaterális kapcsolatok fejlődéséhez,

– meggyőződve a terrorizmus, szervezett bűnözés és más főbb bűncselekmények elleni fellépésben és hatékony prevencióban folytatott együttműködés nagy fontosságáról,

– hivatkozva azokra a nemzetközi konvenciókra, amelyekhez a Felek csatlakoztak, és más olyan dokumentumokra, amelyeket a Felek aláírtak a szervezett bűnözés és más súlyos bűncselekmények, különösen a kábítószeres és a terrorizmus megakadályozására irányuló államközi együttműködéssel kapcsolatban,

az alábbiak szerint állapodtak meg:

1. Cikk

(1) Nemzeti törvényeik fegyelembetételével a Felek együtt fognak működni a terrorizmus, szervezett bűnözés, illegális kábítószer-kereskedelem és más súlyos bűncselekmények elleni fellépésben, azok megakadályozásában és üldözésében.

(2) A Felek különösen olyan esetekben működnek együtt, amikor a bűncselekményt vagy a bűncselekmény előkészületeit a Felek valamelyikének országa területén hajtják végre azzal a céllal, hogy a másik Fél országának területén kövessék el a bűncselekményt.

2. Cikk

Terrorista cselekmények felderítése és kinyomozása érdekében a Felek nemzeti törvényeik alapján, valamint a jelen Megállapodás rendelkezése szerint információt és adatokat cserélnek az alábbiakról:

(1) tervezett vagy elkövetett terrorista cselekményekről, azokról, akik az ilyen bűncselekményeket szervezik vagy azokban részt vesznek, az elkövetés módszereiről és a felhasznált technikai berendezésekről;

(2) azon terrorista csoportokról, akik terrorista cselekményeket terveznek, elkövetnek vagy elkövettek az egyik ország területén a másik Fél kárára, valamint információt és adatokat, amelyek szükségesek a terrorizmus elleni fellépéshez és a közbiztonságot súlyosan fenyegető bűncselekmények felszámolásához.

3. Cikk

A kábítószeres, pszichotrop anyagok és prekursorok illegális termesztésének, előállításának, kivonásának, exportjának, importjának, tranzitálásának és illegális kereskedelmének felszámolása érdekében a Felek nemzeti törvényeik alapján:

(1) tájékoztatják egymást azon személyek adatairól, akik részt vesznek a kábítószeres illegális gyártásban és kereskedelmében; rejtekhelyekről, a szállítás útvonalairól és eszközeiről, valamint az ilyen személyek munkamódszereiről; a kábítószeres és pszichotrop anyagok származási helyéről és célállomásáról; az illegális nemzetközi kereskedelem szokásos módszereiről, valamint az ilyen bűncselekmények bármilyen más releváns részleteiről, amennyiben ezek szükségesek súlyos bűncselekmények felderítéséhez és kinyomozásához;